



Burmistrz Miasta i Gminy Myślenice

32-400 Myślenice, Rynek 8/9
tel. 12 63 92 303; 12 63 92 300, fax 12 63 92 305
e-mail: burmistrz@myslenice.pl

Myślenice, dnia 07.02.2012r.

JRP.272.01.2012

Komunikat nr 2

Dotyczy odpowiedzi na zapytania z dnia: 02.02.2012r.

„Zamawiający działając w trybie art. 38 ust 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U z 2010 r. Nr 113 poz. 759 z późn. zm.) w związku z zapytaniami dotyczącymi postanowień SIWZ dla postępowania o udzielenie zamówienia publicznego w trybie przetargu nieograniczonego pn.: „Usługa Inspektora Nadzoru dla Zadania inwestycyjnego pn.: Przebudowa i rozbudowa Ujęcia Wody i Systemu Uzdatniania wody w Myślenicach – Etap I” (nr. ref. post. JRP.272.01.2012) po dokonaniu analizy przedstawionego pytania, przedstawia następujące wyjaśnienia:

Pytanie 1:

Dot. pkt. 4.1 IDW- Prosimy o informację, dla ilu kontraktów na roboty budowlane będzie sprawowany nadzór?

Odpowiedź:

Dla jednego.

Pytanie 2:

Dot. Pkt. 4.2.3)a) IDW- Rozumiemy, że Zamawiający posiada pełną i kompletną z punktu widzenia celu któremu ma służyć Dokumentację Projektową, w tym m.in.: Projekty budowlane, wykonawcze, STWIORB, przedmiary, uzgodnienia, warunki, decyzje, zgody itp. Oraz że Dokumenty te są zgodne z przepisami obowiązującymi w Polsce w tym: Prawem budowlanym, ustawą o zagospodarowaniu przestrzennym, ustawą Prawo zamówień publicznych, Prawem ochrony środowiska, ustawą Prawo wodne, ustawa o odpadach oraz wszelkimi aktami wykonawczymi i kodeksem cywilnym? Prosimy o potwierdzenie.

Odpowiedź:

Tak.

Pytanie 3:

Dot. pkt. 4.2.3) b) IDW – Prosimy o informację, co Zamawiający rozumie pod pojęciem” sprawdzania jakości wykonanych robót”? Jeśli chodzi o ekspertyzy, badanie jakości, etc. To prosimy o podanie konkretnych wymogów w tym zakresie, oraz o informację, kto będzie ponosił koszty wykonania tych badań/ekspertyz?

Odpowiedź:

Szczegółowo zasady kontroli jakości wykonania robót zostały opisane w dokumentacji technicznej dla Robót, która zostanie przekazana Wykonawcy w dniu zawarcia umowy o świadczenie usług nadzoru inwestorskiego. Ponadto, obecnie, przedmiotowa dokumentacja techniczna dla robót zamieszczona jest na stronie internetowej Zamawiającego <http://www.umig.myslenice.pl/ogloszenia.shtml> pod odnośnikiem: Przebudowa i rozbudowa Ujęcia Wody i Systemu Uzdatniania wody w Myślenicach - etap I.

Pytanie 4:

Dot. pkt. 8.1 IDW – Prosimy o informację o jaki czas może zmienić się termin realizacji umowy? Informacja ta pozwoli na dokonanie prawidłowego oszacowania ceny ofertowej.

Odpowiedź:

Z zasady określony termin realizacji umowy nie powinien ulec zmianie, zgodnie z postanowieniami umowy o roboty budowlane przedłużenie terminu realizacji robót może wynikać wyłącznie z okoliczności niedających się wcześniej przewidzieć. W związku z czym na chwilę obecną nie jest możliwe określenie jak może zmienić się termin realizacji inwestycji.

Pytanie 5:

Dot. pkt 8.2. IDW- Prosimy o podanie długości trwania okresu zgłaszania wad. Jednocześnie rozumiemy, że jego rozpoczęcie będzie tożsame z rozpoczęciem trwania okresu rękojmi za wady i gwarancji jakości? Prosimy o potwierdzenie.

Odpowiedź:

Dokumentacja SIWZ dla robót budowlanych, w szczególności postanowienia Umowy, w oparciu o które realizowane będzie zadanie inwestycyjne, nad którym Wykonawca będzie sprawował nadzór, nie posługuje się pojęciem „okres zgłaszania wad”, a w pkt 4.1 6) OPZ sformułowanie to zostało użyte omyłkowo i podlega wykreśleniu. Zamawiający nie wprowadzał takiego odrębnego pojęcia bowiem nie przewidział realizacji zadania inwestycyjnego w oparciu o warunki kontraktowe FIDIC. Uprawnienia z tytułu rękojmi za wady oraz gwarancji jakości będą realizowane na podstawie postanowień umowy o roboty budowlane, której projekt zawiera dokumentacja przetargowa zamieszczona pod adresem internetowym wskazanym w odpowiedzi na pytanie nr 3 powyżej.

Zmienia się brzmienie pkt 4.1 6) OPZ

Jest;

„umożliwić terminowe przejęcie i prawidłową eksploatację (zgodną z decyzjami administracyjnymi) przedmiotu zamówienia na roboty przez Zamawiającego tak w Okresie Zgłaszania Wad, jak i po jego zakończeniu.”

Powinno być:

„umożliwić terminowe przejęcie i prawidłową, eksploatację (zgodną z decyzjami administracyjnymi) przedmiotu zamówienia na roboty przez Zamawiającego.”

Pytanie 6:

Dot. pkt 8.2. IDW- Zamawiający napisał, iż „realizacja umowy rozpocznie się po przekazaniu pisemnego powiadomienia o rozpoczęciu realizacji Umowy danego Wykonawcy(...)”, Prosimy o informację, ile umów z Wykonawcami Zamawiający ma zamiar podpisać? Prosimy o podanie szczegółowych informacji w tym zakresie.

Odpowiedź:

Słowo „danego” w wyrażeniu „danego Wykonawcy” użyte jest w odmianie strony biernej czasownika „dać”, co należy odczytywać jako „przekazanego Wykonawcy”, „dostarczonego do Wykonawcy” etc. zgodnie z odpowiedzią do pytania nr 1 Zamawiający podpisze umowę z jednym wykonawcą.

Pytanie 7:

Dot. pkt. 8.2.IDW- Prosimy o podanie oszacowanej ilości przeglądów gwarancyjnych w okresie rękojmi za wady i gwarancji jakości.

Odpowiedź:

Zgodnie z postanowieniami SIWZ Wykonawca ma obowiązek pozostawać do dyspozycji Zamawiającego w okresie rękojmi za wady i gwarancji jakości udzielonych dla robót budowlanych

w ten sposób, iż na wezwanie Zamawiającego uczestniczyć będzie w czynnościach zgłaszania wad, odbiorów pogwarancyjnych, odbiorów po usunięciu wad. Zasadniczo przewidziano dwa rodzaje odbiorów – odbiór przed upływem okresu rękojmi za wady oraz odbiór przed upływem okresu gwarancji jakości. Jednak w przypadku wystąpienia wad w robotach nadzorowanych przez Inspektora, ilość odbiorów ulegnie zwiększeniu odpowiednio odbiory związane potwierdzaniem faktu usunięcia wad. Na chwilę obecną nie można jednoznacznie wykluczyć okoliczności powstania wad w robotach ani określić ich ilości. Zdaniem Zamawiającego profesjonalnie działający Wykonawca winien powyższą okoliczność skalkulować w ramach normalnego ryzyka umownego dla tego typu kontraktów.

Pytanie 8:

Dot. pkt. 9.1.2) IDW – Zamawiający wymaga, żeby Wykonawca wykazał doświadczenie w wykonaniu lub wykonywaniu określonych w Specyfikacji usług, natomiast na potwierdzenie spełnienia tego warunku zobowiązany jest złożyć wykaz usług i dokumenty potwierdzające, że usługi zostały wykonane należycie. Prosimy o modyfikacje dokumentów, które ma złożyć wykonawca na potwierdzenie spełnienia tego warunku odpowiednio do postawionych wymogów, na: wykaz wykonanych lub wykonywanych usług, oraz dokumenty potwierdzające, że usługi te zostały wykonane lub wykonywane należycie.

Odpowiedź:

Zamawiający zmienia treść tiret drugie i trzecie wyliczenia zawartego w pkt 9.1.2) IDW, gdzie;

Zamiast;

- „- wykazu wykonanych usług
- dokumentów potwierdzających że usługi te zostały wykonane należycie”

Powinno być;

- „- wykazu wykonanych lub wykonywanych usług
- dokumentów potwierdzających że usługi te zostały wykonane lub są wykonywane należycie”

Jednocześnie Zamawiający informuje, iż zmiana ta ma charakter redakcyjny, bowiem w pkt. 10.1.7) IDW zostało wyraźnie wskazane, iż Wykonawca wraz z ofertą składa „**wykaz wykonanych lub wykonywanych we wskazanym okresie usług**, z podaniem ich rodzaju i wartości oraz daty i miejsca wykonania, sporządzony według wzoru stanowiącego **załącznik nr 5** do niniejszej IDW oraz **dokumenty potwierdzające**, że usługi te **zostały wykonane lub są wykonywane należycie** (...). Wobec powyższego zmiany niniejszej nie można odczytywać jako zmiany warunków udziału w postępowaniu.

Pytanie 9:

Dot. pkt. 9.1.2) IDW- Rozumiemy, że Zamawiający uzna warunek za spełniony jeśli usługi nadzoru inwestorskiego były wykonywane w ramach większego zamówienia (np. Inżynier Kontraktu, Inżynier Projektu) ? Prosimy o potwierdzenie.

Odpowiedź:

Spełnienie warunków udziału w niniejszym postępowaniu Zamawiający będzie oceniał w zgodzie z postanowieniami SIWZ oraz w oparciu o dokumenty przekazane przez Wykonawcę, na etapie oceny i badania ofert.

Pytanie 10:

Dot. pkt. 9.1.2) IDW- Prosimy o informacje, jaki sposób dołączenia wadium do Oferty jest dla Zamawiającego odpowiedni? Rozumiemy, że bindowanie wadium łącznie z oferty będzie wystarczające ? Jeśli nie to prosimy o dokładne podanie sposobu dołączenia oryginału wadium do oferty.

Odpowiedź:

Kwestie tę precyzuje pkt 12.3 IDW – Tom I SIWZ.

Pytanie 11:

Dot. pkt. 5.1.2) OPZ- Rozumiemy, że harmonogram realizacji umowy dostosowany będzie do harmonogramu realizacji robót budowlanych, którą sporządzi Zamawiający lub Wykonawca Robót? Prosimy o potwierdzenie.

Odpowiedź:

Z uwagi na charakter i zakres czynności przypisanych Inspektorowi nadzoru, obiektywnie nie ma możliwości sporządzenia innego Harmonogramu Wykonawcy usług nadzoru inwestorskiego, niż harmonogram zgodny z harmonogramem realizacji robót.

Pytanie 12:

Dot. pkt. 5.3 OPZ- Prosimy o informacje, co Zamawiający rozumie pod pojęciem „monitoringu i oceny zamówienia na roboty budowlane”? Prosimy o podanie szczegółowych wymogów i oczekiwań Zamawiającego.

Odpowiedź:

Pod tym pojęciem należy rozumieć czynności związane z kontrolą postępu robót oraz sposobu ich wykonywania dokonywane przez Zamawiającego następczo w stosunku do czynności wykonywanych przez Inspektora Nadzoru. Zasadniczo czynności Zamawiającego mają na celu wyłącznie ocenę zgodności czynności podejmowanych przez Inspektora Nadzoru oraz wykonawcę robót z warunkami zarówno umowy na świadczenie usług nadzoru inwestorskiego oraz umowy o roboty budowlane. Zamawiający nie zastępuje ani nie wyłącza w tym zakresie Inspektora Nadzoru, na którym w pierwszej kolejności spoczywa obowiązek oraz odpowiedzialność za prawidłowe i rzetelne sprawowanie nadzoru inwestorskiego nad realizowanym zadaniem inwestycyjnym.

Pytanie 13:

Dot. pkt. 5.4.5) OPZ- Rozumiemy, że Zamawiający pod pojęciem „ odpowiedniej liczby inspektorów nadzoru” rozumie się ilość specjalistów, którą Wykonawca przedstawia w „wykazie osób”? Zamawiający jest zobowiązany opisywać przedmiot zamówienia w sposób jednoznaczny i wyczerpujący w związku z tym, jeśli wymagana ilość personelu Wykonawcy jest większa niż określona w warunkach udziału w postępowaniu, wówczas prosimy o informację ilu i jakich inspektorów nadzoru stanowić będzie odpowiednią liczbę. Pozwoli to wykonawcy na rzetelne oszacowanie ceny ofertowej.

Odpowiedź:

Zgodnie z odpowiedzią zamieszczoną w Komunikacie nr 1 na stronie internetowej, na której zamieszczana jest SIWZ dla przedmiotowego zamówienia publicznego w dniu 02.02.2012 r.

Pytanie 14:

Dot. pkt. 5.4.6) OPZ- Rozumiemy, że Głównym inspektorem nadzoru budowlanego i jednocześnie koordynatorem działań w zakresie nadzoru, może być każdy inspektor z przedstawionych przez Wykonawcę w Ofercie? Prosimy o potwierdzenie.

Odpowiedź:

Zgodnie z pkt 9.1.3.1)) IDW.

Pytanie 15:

Dot. pkt. 5.4.10) OPZ- Prosimy o doprecyzowanie kwestii „koordynowania i pomagania wykonawcy robót w uzyskaniu obowiązujących uzgodnień, decyzji i pozwoleń, w tym pozwolenia na użytkowanie.”?

Odpowiedź:

Zamawiający oczekuje, iż Inspektor Nadzoru będzie monitorował proces uzyskiwania przez Wykonawcę stosownych obowiązujących uzgodnień, decyzji i pozwoleń jakie okażą się niezbędne w toku procesu inwestycyjnego, w szczególności podjęcie czynności zmierzające do ustalenie czy wykonawca realizuje roboty zgodnie z wymogami obowiązującego prawa, czy uzyskał lub podjął czynności zmierzające do uzyskania stosownych uzgodnień, decyzji i pozwoleń, a w przypadku ich uzyskania realizuje roboty na warunkach w nich określonych. Zamawiający oczekuje, że w przypadku napotkania przez Wykonawcę trudności w uzyskaniu stosownych uzgodnień, decyzji czy też pozwoleń, Inspektor Nadzoru udzieli mu odpowiednich wskazówek co do prawidłowego sposobu postępowania. Inspektor Nadzoru nie ma natomiast zastępować wykonawcy w realizacji przypisanych mu zadań.

Pytanie 16:

Dot. pkt. 5.4.34) OPZ- Prosimy o dookreślenie obowiązku Wykonawcy w zakresie sporządzania wszelkich niezbędnych dokumentów, stosownie do postanowień umowy o roboty oraz stosownie do wymagań Zamawiającego i/lub instytucji finansujących.

Odpowiedź:

Wymagania dotyczące rozliczania inwestycji w odniesieniu do robót zawiera projekt umowy w sprawie zamówienia publicznego na roboty budowlane, dostępny jako Tom II SIWZ zamieszczonej na stronie internetowej Zamawiającego pod adresem, wskazanym w odpowiedzi na pytanie nr 3 powyżej. W przypadku przekazania przez Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie, który udzielił kredytu inwestycyjnego na realizację robót, szczegółowych wymagań co do rozliczenie przedmiotowej inwestycji i o ile wymagania te będą rzutować na sposób wykonywania obowiązków przez Inspektora Nadzoru, Zamawiający niezwłocznie przekaże Inspektorowi takie wymagania.

Pytanie 17:

Dot. pkt. 5.4.36) OPZ – Prosimy, w myśl art.29 ust. 1 ustawy Pzp, o dookreślenie niniejszego zapisu i konkretne wskazanie jakie czynności będą leżały w obowiązku Wykonawcy, które nie zostały wymienione w umowie lub umowie o roboty?

Odpowiedź:

W szczególności dotyczy to czynności nie wymienionych literalnie w zapisach SIWZ, a których wykonania Zamawiający może oczekiwać od Wykonawcy profesjonalnie świadczącego usługi nadzoru inwestorskiego oraz czynności zapewniających realizację inwestycji w zgodzie z wymogami powszechnie obowiązującego prawa, w szczególności ustawy kodeks cywilny oraz ustawy prawo budowlane oraz aktów wykonawczych do tej ustawy.

Pytanie 18:

Dot. pkt. 5.4.38) OPZ – Prosimy o informacje, co Zamawiający rozumie pod pojęciem „zapewnienia działań logistycznych i administracyjnych niezbędnych do wykonania niniejszej Umowy”?

Odpowiedź:

Są to działania związane z zapewnieniem obecności Inspektora Nadzoru oraz jego zespołu na terenie budowy, w okresach czasu wymaganych przez Zamawiającego oraz związane z prawidłowym, bieżącym funkcjonowaniem biura Inspektora, w tym obsługą administracyjno - biurową zespołu Inspektora Nadzoru.

Pytanie 19:

Dot. pkt. 6.1.2) OZP- Rozumiemy, że Zamawiający zapewnia pełnienie skutecznego Nadzoru Autorskiego?

Odpowiedź:

Tak.

Pytanie 20:

Dot. pkt. 7.6 OPZ- Rozumiemy, iż ze względu na racjonalizację kosztów Zamawiający nie będzie wymagał utrzymania biura przez Wykonawcę usługi w okresie zgłaszania wad? Prosimy o potwierdzenie.

Odpowiedź:

Tak.

Pytanie 21:

Dot. § 6 ust. 2 Wzoru Umowy - Czy Zamawiający dopuszcza przekazywanie Raportów (do zatwierdzenia) np. w formie PDF, a po ich akceptacji w ilości i formie wymaganej w umowie?

Odpowiedź:

Nie. Zamawiający oczekuje przekazania raportów zgodnie z wymaganiami SIWZ.

Pytanie 22:

Dot. § 14 ust. 7 Wzoru Umowy - Zamawiającemu przysługuje prawo dochodzenia odszkodowania przewyższającego wartość kar umownych. Takie samo prawo, o którym nie pisze się w umowie powinno przysługiwać Wykonawcy. Prosimy o dokonanie modyfikacji zapewniającej równowagę stron stosunku umownego. Jednocześnie rozumiemy, iż kary umowne będą naliczane tylko w przypadku opóźnienia Wykonawcy powstałego wyniku jego winy. Prosimy o dookreślenie zapisu umownego.

Odpowiedź:

Zamawiający nie modyfikuje zapisów SIWZ. Jednocześnie Zamawiający zaznacza, iż po stronie wykonawcy nie występuje przymus uczestniczenia w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego. W tym miejscu podkreślenia wymaga, iż z zasady to Zamawiający uprawniony jest do decydowania o kształcie i zapisach umowy tak, aby uwzględniała ona jego potrzeby i wymagania i w jak najlepszym stopniu pozwalała na zrealizowanie zamówienia. Kara umowna będzie naliczana z tytułu opóźnienia a nie z tytułu zwłoki.

Pytanie 23:

Dot. § 15 Wzoru Umowy – Prosimy o dopisanie możliwości odstąpienia od Umowy przez Wykonawcę, w następujących sytuacjach:

Wykonawca może, za 30 dniowym wypowiedzeniem doręczonym Zamawiającemu rozwiązać umowę, jeżeli Zamawiający:

- a) nie zapłaci Wykonawcy należnych mu sum po upływie limitu ustalonego w § 5 ust.3 Umowy

- b) wstrzyma postępowanie w realizacji usług lub jakiegokolwiek jej części na więcej niż 90 dni z przyczyn nie określonych w umowie, ani nie spowodowanych zwłoką Wykonawcy.

Odpowiedź:

Zamawiający nie modyfikuje treści Tomu II SIWZ.

Pytanie 24:

Dot. § 16 pkt 2 ppkt 10 Wzór Umowy – Rozumiemy, iż w przypadku wydłużenia terminu wykonania umowy z powodu siły wyższej albo na skutek sytuacji niemożliwej do przewidzenia Wykonawcy przysługiwać będzie dodatkowe wynagrodzenie za okres przedłużenia świadczenia usług. Prosimy o potwierdzenie.

Odpowiedź:

Zmiana terminu realizacji umowy będzie każdorazowo podlegała wnikliwej ocenie w szczególności pod kątem ustalenia obiektywnej konieczności przedłużenia terminu realizacji robót jak również staranności działania Inspektora Nadzoru jakiej może oczekiwać Zamawiający od Wykonawcy profesjonalnie trudniącego się wykonywaniem usług nadzorczych, w szczególności pod kątem analizy działań Inspektora zmierzających do zapobieżenia zaistnieniu negatywnych zdarzeń w toku realizacji robót.

Pytanie 25:

Prosimy o podanie oszacowanej przez Zamawiającego wartości robót budowlano-montażowych brutto/netto (z wyłączeniem robót uzupełniających), które mają być nadzorowane.

Odpowiedź:

Informacje na ten temat zawiera SIWZ dla robót budowlanych dostępna pod adresem internetowym jak wskazano w odpowiedzi na pytanie nr 3 powyżej.

Pytanie 26:

Czy Zamawiający zgodnie z art. 29 ust. 1 Prawa zamówień publicznych posiada jakiegokolwiek inne informacje nie wynikające z SIWZ, a które mogą mieć wpływ na oferowaną cenę oraz realizację przedmiotu zamówienia? Zwracamy uwagę, że Zamawiający nie może przerzucić na wykonawców obowiązku opracowania czy weryfikacji opisu przedmiotu zamówienia, szczególnie w trybie przetargu nieograniczonego, oraz nie może przerzucać na wykonawców odpowiedzialności za właściwe sporządzenie opisu przedmiotu zamówienia, zgodnie z art. 31 PZP.

Odpowiedź:

Wymagania dotyczące realizacji inwestycji w odniesieniu do robót zawiera SIWZ dla robót zamieszczona na stronie internetowej Zamawiającego pod adresem, wskazanym w odpowiedzi na pytanie nr 3 powyżej. Wymagania dotyczące realizacji przedmiotowego zamówienia na usługi inspektora nadzoru inwestorskiego opisuje SIWZ dla przedmiotowego zamówienia, a w szczególności Tom III SIWZ – Opis Przedmiotu Zamówienia.

Pytanie 27:

Prosimy o potwierdzenie, że Zamawiający uwzględniając art. 355 ust. 2 K.C., art. 18 Prawa budowlanego. Art. 19 ust 1 i 2 Prawa zamówień publicznych właściwie przygotował realizację Projektu? Zwracamy uwagę, że Zamawiającego obowiązują przepisy art. 474 k.c.

Odpowiedź:

Zamawiający zdaje sobie sprawę z obowiązków ciężących na nim w myśl przepisów powszechnie obowiązującego prawa i w zgodzie z tymi wymaganiami przygotowuje i przeprowadza postępowania, których celem jest udzielanie zamówień publicznych.

Pytanie 28:

1. Czy umowa na roboty budowlane będzie rozliczana:
 - a. według wynagrodzenia ryczałtowego?
 - b. według wynagrodzenia kosztorysowego?

Jeżeli według punktu b) rozumiemy, że przedmiary do wypełnienia przez Wykonawcę wykonane są zgodnie Rozporządzeniem Ministra Infrastruktury z dnia 2 września 2004 r. w sprawie szczegółowego zakresu i formy dokumentacji projektowej, specyfikacji technicznych wykonania i odbioru robót budowlanych oraz programu funkcjonalno – użytkowego i nie zawierają np. robót tymczasowych?

Odpowiedź:

Szczegółowo zasady obliczania ceny oferty na realizację robót oraz zasady rozliczania robót określa Tom II SIWZ na roboty budowlane, dostępny pod adresem internetowym jaki wskazany został w odpowiedzi na pytanie nr 3.

Dodatkowe wyjaśnienia Zamawiającego:

Zamawiający informuje, iż w wyniku omyłki na stronie internetowej, na której zamieszczana jest SIWZ dla przedmiotowego zamówienia na usługi inspektora nadzoru inwestorskiego, w dniu 26.01.2012 roku umieszczony został tekst ogłoszenia o zamówieniu w formie przekazanej do publikacji w BZP, w tym samy dniu ogłoszenie o takiej samej treści jak przekazana ukazało się w BZP, w związku z czym Zamawiający dodatkowo na stronie internetowej zamieścił tekst ogłoszenia jakie ukazało się w dniu 26.01.2012 roku w BZP.

Mając na uwadze powyższe Zamawiający **zmienia termin składania ofert** w niniejszym postępowaniu **na dzień 13.02.2012 roku**, przy czym godzina i miejsce składania ofert pozostają bez zmian.

Z poważaniem

BURMISTRZ
Miasta i Gminy Myślenice

mgr Maciej Ostrowski